

Виктор СЛАВЯНИН

г. Москва

*Моей маме,
Касьяненко Анне Ивановне,
посвящается*

У озера

повесть

Давай с тобою поменяемся судьбою.
Махнем не глядя, как на фронте говорят.
М. Магусовский

27 апреля...

Последние приготовления...

Тот, кто хоть однажды собирался на рыбалку после многолетних непоездов, знает, в какой нелепой суете проходят поиски нужных вещей по пыльным, захламлённым полкам и углам и скольких нервов всё стоит. Самое важное — не забыть главного!.. А главного набирается на огромный увесистый рюкзак. Уже упакованы спальный мешок, резиновые сапоги, толстый свитер и на случай дождя непромокаемая куртка. Крючки, поплавки, грузила. Заточены тройники... Остаётся только перед сном в свете настольной лампы надраить блёсны. Да! Чуть не забыл! Положить запасные батарейки для радиоприемника. У озера в тишине лесной чащобы можно будет без змеино-го шипения глушилок слушать Виласа Кановера¹ с наслаждением...

Я готовлюсь уже целый месяц. Точнее — полгода. Приобрёл на Птичьем рынке два новых спиннинговых удилища. Одно — длинное, другое — короткое. Если блеснить с берега, а рядом ещё кто-то бросает? Короткое тут и пригодится. Настырный продавец уговорил купить безынерционную катушку... и какую-то моднейшую снасть под названием «воблер».

Последний московский вечер уходит с незаметной лёгкостью. Я уезжаю на рыбалку с чистой совестью и довольный самим собой. Вчера сдал в редакцию газеты «Правда» большую статью о первом годе войны. Завотделом заверил, что поставит мой материал в двух номерах перед Днём Победы. Единственное, о чём приходится сожалеть, что не смогу похвастаться публикацией перед приятелями-рыбаками. Купить газету на берегу Днепра в десяти километрах от ближайшего села — несбыточная мечта...

Билет на поезд лежит на столе...

- 30 Кадрированный полк – воинская единица, содержащая лишь командный состав и часть техники, готовая принять личный состав после объявления всеобщей мобилизации.
- 31 Вейз мир – Бог мой (*идиш*).
- 32 Жовнеж – солдат (*польск.*).
- 33 Генерал брони – воинское звание в польской армии.
- 34 Валка – война (*польск.*).
- 35 Бимбер – самогон (*польск.*).
- 36 Хромой Тимур – Тамерлан. «Тимур и его команда» – популярная повесть А. Гайдара.
- 37 Ленд-лиз – поставки оружия, продовольствия и сырья в рамках антигитлеровской коалиции в СССР из США и Англии.
- 38 Ватугин Н. Ф. – генерал армии, в 1942 г. командующий Воронежским и Юго-Западным фронтами.
- 39 Главное разведывательное управление Генштаба СССР.
- 40 Сулея – трехлитровая бутылка, четвертая часть 12-литрового мерного водочного ведра, в простонародии – «четверть».
- 41 Мы молоды, нам самогон не повредит (*польск.*).
- 42 Клуня – большой амбар, где молотят зерно (*укр.*).
- 43 Суём – сейм, артель (*зап.-русс.*).
- 44 Гедзь – овод (*укр.*).
- 45 Кривая магнета – заводная ручка автомобиля (*жарг.*).
- 46 Пакт трёх – с целью создания нового порядка...
- 47 Пшапрашем – извините (*польск.*).
- 48 Склеп – магазин (*польск.*).
- 49 Цимис – национальное еврейское блюдо из красной свеклы.
- 50 Фиш – рыба (*идиш*).
- 51 Квяты – цветы (*польск.*).
- 52 Балабус – хозяин (*идиш*).
- 53 Пилсудский – первый президент независимой Польши после 1917 г.
- 54 Мендзо, вендлины, родзинки – мясо, копчёности, изюм (*польск.*).
- 55 Танё – дешёво (*польск.*).
- 56 Бажаж – базар, рынок (*польск.*).
- 57 Следь – сельдь, селедка (*польск.*).
- 58 Монж – муж (*польск.*).
- 59 Клезмер – музыкант, исполняющий народную еврейскую музыку в составе импровизированного ансамбля (иврит).
- 60 Гевулд – скандал (*идиш*).
- 61 Для меня ты самая прекрасная, для меня ты единственная во всём мире... (*идиш*).
- Знаменитая песня Соломона Секунды «Бай мир бисту шейн» для бродвейского мюзикла.
- 62 Сукня – свободная накидка (*польск.*).
- 63 Хрбата – чай (*польск.*).
- 64 Бетховен Л. «К Элизе».
- 65 Фаршмак – блюдо из селедки (*идиш*).
- 66 Бенде – будет (*польск.*).
- 67 Пенёнзы – деньги (*польск.*).
- 68 Солтыс – глава муниципального образования (*польск.*).
- 69 «Юнкерс» – здесь газовая водогрейная колонка.
- 70 Рура – труба (*польск.*).
- 71 Роба – керосин, соляр (*польск.*).
- 72 Джви – дверь (*польск.*).
- 73 Радек Карл (Карл Сабельсон) – деятель верхушки ВКП(б), убитый в лагере в 1938 г.
- 74 Страж погранична – пограничники (*польск.*).
- 75 Тенжарка – грузовик (*польск.*).
- 76 Самохуд – автомобиль (*польск.*).



Виктор Петрович СЛАВЯНИН

родился в 1943 г. в Киеве.

Окончил Высшие литературные курсы

Литературного института им. А. М. Горького.

Прозаик, переводчик.

Публикуется с 1967 г.

Автор книг: «Танкисты», «Посещение мира»,

«Враги», «Перед чертой» и других.

В журнале «Север» публикуется впервые.

